



TỔNG GIÁO PHẬN SEATTLE
GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Vietnamese Martyrs Parish of the Archdiocese of Seattle

6841 S. 180th St, Tukwila, WA 98188
Phone: (206) 325-5626, (206) 973-1022, (206) 973-1023
Fax: (206) 324-5849 - Website: www.vmpwa.org



NIỀM TIN

CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG NĂM B

Ngày 23 & 24 tháng 12 năm 2017

*"Này Trinh Nữ sẽ thụ thai và sẽ sinh
một con trai"*

(Lc 1, 26-38)



Mời vào trang 12, 13 & 14

TRANG THƠ MỪNG GIÁNG SINH

Tin tức, bài vở viết cho Niềm Tin xin gửi về:
banniemtin@gmail.com

Để biết thêm chi tiết về các sinh hoạt và các
thông tin của Giáo Xứ, xin vào:

www.vmpwa.org

Giáo xứ hân hoan chào đón quý khách từ xa đến thăm
Seattle và tham dự Thánh Lễ tại nhà thờ giáo xứ

Giáo xứ CTTĐVN Seattle là Giáo xứ Thê Nhân, mọi gia
đình giáo dân Việt Nam trong Tổng Giáo Phận Seattle
đều có thể ghi danh gia nhập Giáo xứ.

Xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ
(206) 325-5626

GIỜ THÁNH LỄ TRONG TUẦN:

NGÀY THƯỜNG: 11:00 AM và 6:00 PM

THỨ BẢY: 4:00 PM (Lễ giới trẻ)
6:00 PM

CHÚA NHẬT: 7:30 AM, 9:30 AM, 11:30 AM
và 5:00 PM

RỬA TỘI: (TRONG CÁC THÁNH LỄ)

(Tuần thứ 4 trong tháng)

Thứ Bảy: 6:00 PM

Chúa Nhật: 9:30 AM, 11:30 AM, 5:00 PM

HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với các Cha ít nhất 6 tháng trước khi
chọn ngày.

GIẢI TỘI:

Cuối tuần có giải tội trước các thánh lễ 30 phút. Ngày
thường ai cần xin báo trước cho các Cha.

BÍ TÍCH XỨC DẦU:

Xin liên lạc với các Cha hoặc văn phòng giáo xứ:

(206) 325-5626

**VĂN PHÒNG GIÁO XỨ:
(206) 325-5626 Ext. 4**

Bấm Số 1: Giờ Các Thánh Lễ

Bấm Số 7: Bí Tích Xức Dầu

Ngày và giờ làm việc:

Thứ Hai đến Thứ Sáu

8:30 am - 4:30 pm

Linh Mục Chánh Xứ:

Gioakim Đào Xuân Thành

(206) 325-5626 Ext. 2

Linh Mục Phụ Tá:

Phanxicô Nguyễn Sơn Miên

(206) 325-5626 Ext. 3

Anthony Trần Hữu Lân

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chủ Tịch

Giuse Nguyễn Văn Kiên

Phó Chủ Tịch

Augustino Nguyễn Ngọc Lân

Thư Ký

Gioan B. Trần Đình Thọ

Các Thành Viên

1. Gioan B. Lưu Công Tiên
2. Maria Nguyễn Thị Ngọc Bền
3. Giuse Bùi Tiêm
4. Đominicô Nguyễn Nghĩa
5. Theresa Cao Tuyết Khanh
6. Phêrô Hồ Anh Dũng
7. Matta Maria Trần Thị Diệu Hiền
8. Mattheô Nguyễn Văn Đô
9. Đaminh Nguyễn Huy Hoàng
10. Vincent Trần Michael
11. Gioakim Nguyễn Quân
12. Theresa Trần Thanh Hương
13. Theresa Phạm Tú Ngọc
14. Phanxicô Nguyễn Lâm
15. Têrêsa Phạm Thị Quyên

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Chủ Tịch

Giuse Vũ Hoàng Trục

Phó Chủ Tịch

Giuse Nguyễn Phong Vũ

Thư Ký

Maria Nguyễn Thúy Duyên

Các Thành viên

1. Anna Trần Thị Hoa
2. Phaolo Phạm Michael Vũ
3. Augustino Tạ Lưu Anh Dũng



LÁ THƯ MỤC VỤ

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

Chúc Mừng Giáng Sinh! Mừng Chúa Giáng Sinh! Merry Christmas!

Cùng với quý Linh Mục Tu Sĩ Nam Nữ tại giáo xứ, tôi xin chúc mừng quý Ông Bà Anh Chị Em một Lễ Giáng Sinh hân hoan, tràn đầy ơn thánh và bình an! Merry Christmas!

Giáo Hội mời gọi chúng ta mừng Mầu Nhiệm Giáng Sinh không chỉ trước hoặc chỉ trong ngày Giáng Sinh, nhưng trong suốt cả Mùa Giáng Sinh. Niềm vui Giáng Sinh không theo kiểu người đời với câu chúc mừng “Happy Holidays!”, tiệc tùng ăn uống vui chơi và hết ngày 25 là xong. Niềm vui Giáng Sinh là tâm tình hân hoan tạ ơn trong mỗi một ngày trong Mùa Giáng Sinh, kéo dài cho đến hết tuần lễ Hiền Linh. Chúng ta có Bát Nhật Giáng Sinh, trong đó mỗi thánh lễ ngày thường vẫn hát kinh Vinh Danh. Chúng ta mừng lễ với nhiều chủ đề Chúa là Ánh Sáng, Chúa là Đấng Emmanuel: Thiên Chúa ở cùng chúng ta, Chúa là Tình Thương... Những bài thánh ca Giáng Sinh luôn gọi lên trong chúng ta những kỷ niệm đẹp trong thời thanh xuân cho đến thời trung niên, và đi vào tâm khảm của người cao niên. Chúng ta hãy luôn hát mừng tạ ơn Chúa!

Có những truyền thống đạo đức chúng ta nên nhấn mạnh và tập cho con cái cháu chắt tiếp nối. Chẳng hạn việc chuẩn bị quà cho Chúa Hải Nhi, hoặc làm những cộng rom dâng Chúa Hải Đồng. Ngoài ra, việc làm Hang Đá / Máng Cỏ cũng nói lên tinh thần trở về nguồn, về với Nguồn Ôn Cứu Độ là chính Chúa Giêsu. Thánh Phanxicô đã quảng bá việc làm Hang Đá để mời gọi chúng ta nhìn vào sự khó nghèo của Chúa Hải Nhi khi Ngài giáng sinh ở Bêlem. Thánh nhân muốn mô tả thực khung cảnh hồi bấy giờ, và khi nhìn vào Hang Đá chúng ta càng cảm thông với nỗi nghèo khó, lạnh giá, và nhất là cảm nghiệm sự hy sinh và thương yêu của Chúa khi đi vào đời thường của chúng ta! Ngoài ra, khi chiêm ngắm mầu nhiệm Giáng Sinh, chúng ta cũng hãy nhìn ngắm Hải Nhi Giêsu trong những chiều kích khác nhau: chẳng hạn, Ngài là Ánh Sáng soi lối cho con người đang đi trong bóng tối sự chết hay tội lỗi, Ngài là Tin Mừng cho muôn dân, Ngài là Thái Tử Bình An trong thế giới nhiều bạo lực và chiến tranh... **Giáo xứ chúng ta khỏi sự truyền thống chung bày các kiểu Hang Đá với những chủ đề khác nhau; chẳng hạn có Hang Đá rất mới mẻ trong ý tưởng rằng Hải Nhi Giêsu là Đỉnh Cao của Công Cuộc Giáo Dục Đức Tin khi chúng ta thấy đôi bàn tay của tuổi thơ (Giáo Lý, Thiếu Nhi Thánh Thể, Việt Ngữ), giới trẻ, trung niên, cao niên dâng lên Chúa Hải Nhi đời sống đức tin và tâm linh qua việc quảng đại đóng góp tài năng, thời gian, tài chánh để xây dựng Trung Tâm Giáo Dục Đức Tin.** Ở trong phòng Common Area 2 có chung các kiểu hang đá do các em thiếu nhi, thanh niên, và trung niên, các nghệ nhân cùng tham gia để mọi người có dịp chụp hình, thưởng lãm, và đọc ý nghĩa đằng sau đó. Hang Đá ở trong nhà thờ nói lên sự nghèo khổ, và tương phản của một xã hội giàu có trước sự nghèo khổ của Chúa Giêsu. Người ta giàu có nhà lầu, xe hơi, danh vọng, nhưng lại vô cảm để mặc Chúa nằm ở ngoài sự quan tâm thương cảm của con người. Chúng ta hãy dừng lại và trải qua những giây phút suy gẫm, cầu nguyện, và tạ ơn Chúa trong thinh lặng trước các Hang Đá.

Tôi chân thành cảm ơn đến các tổ chức trong giáo xứ, các Hội Đồng, Giáo Đoàn, Hội Đoàn, Ca Đoàn, Ban Ngành và các thiện nguyện viên đã hăng hái và quảng đại đến giúp cho các công tác phụng vụ, thánh nhạc, vệ sinh, trang trí, làm hang đá, âm thực, sinh hoạt, đưa đón, an ninh. Đây là những món quà đặc biệt chúng ta dâng lên Chúa Hải Nhi. Chúng ta cùng tạ ơn Chúa và mừng lễ Bón Mạ của Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Chúa Hải Đồng. Đoàn đã lớn mạnh trong thời gian vừa qua. Chúng ta cùng cảm ơn cha Nguyễn Sơn Miên tiếp tục giúp làm tuyên úy cho Đoàn, cùng với sự góp tay của quý tu sĩ trợ úy, quý trợ tá, huynh trưởng, và phụ huynh trong việc cổ võ và cầu nguyện và phục vụ các em trong Đoàn. Xin Chúa Giêsu Hải Đồng chúc lành đặc biệt cho quý Cha, quý Tu Sĩ, Trợ Tá, Huynh Trưởng, và Phụ Huynh cùng toàn thể các em một Mùa Giáng Sinh An Vui và Ôn Thánh!

Xin Chúa chúc lành cho tất cả chúng ta!

Trong Chúa Kitô,

Lm Gioakim Đào Xuân Thành

CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG NĂM B

BÀI ĐỌC I: 2 Sm 7, 1-5. 8b-12. 14a. 16

Bài trích sách Samuel quyển thứ hai

Khi ấy vua Đavít ngự trong đền và khi Chúa cho ông được bằng yên tư bề, khỏi mọi quân thù chung quanh, thì vua nói với tiên tri Nathan rằng: "Ông thấy không? Ta ở trong nhà làm bằng gỗ bá hương, còn hòm bia Chúa thì để ở trong lều bằng da ư?" Nathan trả lời với vua rằng: "Điều vua nghĩ trong lòng, vua hãy đi thực hiện, vì Chúa ở với vua". Nhưng xảy ra là, đêm ấy, có lời Chúa phán cùng Nathan rằng: "Hãy nói với Đavít tôi tớ Ta rằng: "Chúa phán thế này: Có phải người sẽ xây cất cho Ta một ngôi nhà để ở chăng?"

"Ta đã đem người ra khỏi đồi cỏ, lúc người còn theo sau đoàn chiến, để người trở nên thủ lãnh Israel dân Ta, và Ta ở cùng người trong mọi nơi người đi. Ta đã tiêu diệt mọi quân thù trước mặt người, và Ta sẽ làm cho danh người nên cao trọng như danh các bậc vĩ nhân trên mặt đất. Ta sẽ đặt chỉ một nơi cho Israel dân ta, và Ta sẽ vun trồng nó tại đó. Nó sẽ ở đó và sẽ không còn bị khuấy rối nữa. Con cái sự dữ sẽ không còn đến đàn áp nó như xưa nữa, như ngày Ta thiết lập các vị Thẩm phán trên Israel dân Ta. Ta sẽ cho người được bằng yên khỏi mọi quân thù, và Chúa phán trước cho người biết là Chúa sẽ tạo lập cho người một nhà. Nhà của người và triều đại người sẽ vững chắc đến muôn đời trước mặt Ta; ngôi báu người sẽ vững bền mãi mãi".

Đó là lời Chúa

Đáp Ca: Tv 88, 2-3. 4-5. 27 và 29

Đáp: Lạy Chúa, con sẽ ca ngợi tình thương của Chúa tới muôn đời.

BÀI ĐỌC II: Rm 16, 25-27

Bài trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Rôma

Anh em thân mến, kính chúc Đấng có quyền năng làm cho anh em được vững vàng theo Phúc Âm tôi loan truyền, và lời giảng dạy của Chúa Giêsu Kitô, theo mạc khải mẫu nhiệm được giữ kín từ đời đời, nhưng nay được tỏ bày, và nhờ các tiên tri ghi chép theo lệnh của Thiên Chúa hằng hữu, được thông tri cho các Dân Ngoại, để dẫn đưa họ về vâng phục đức tin.

Kính chúc Thiên Chúa, Đấng khôn ngoan độc nhất, nhờ Chúa Giêsu Kitô, kính chúc Người vinh quang muôn đời! Amen

Đó là lời Chúa

Alleluia: Lc 1, 38

Alleluia, alleluia! - Nay tôi là tôi tớ Chúa, tôi xin vâng như lời Thiên thần truyền. - **Alleluia**

Phúc Âm: Lc 1, 26-38

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca

Khi ấy, thiên thần Gabriel được Chúa sai đến một thành xứ Galilêa, tên là Nadarét, đến với một trinh nữ đã đính hôn với một người tên là Giuse, thuộc chi họ Đavít, trinh nữ ấy tên là Maria.

Thiên thần vào nhà trinh nữ và chào rằng: "Kính chào trinh nữ đầy ơn phước, Thiên Chúa ở cùng trinh nữ". Nghe lời đó, trinh nữ bối rối và tự hỏi lời chào đó có ý nghĩa gì

Thiên thần liền thưa: "Maria đừng sợ, vì đã được ơn nghĩa với Chúa. Nay trinh nữ sẽ thụ thai, hạ sinh một con trai và đặt tên là Giêsu. Người sẽ nên cao trọng và được gọi là Con Đấng Tối Cao. Thiên Chúa sẽ ban cho Người ngôi báu Đavít tổ phụ Người. Người sẽ cai trị đời đời trong nhà Giacóp, và triều đại Người sẽ vô tận".

Nhưng Maria thưa với thiên thần: "Việc đó xảy đến thế nào được, vì tôi không biết đến người nam?"

Thiên thần thưa: "Chúa Thánh Thần sẽ đến với trinh nữ và uy quyền Đấng Tối Cao sẽ bao trùm trinh nữ. Vì thế, Đấng trinh nữ sinh ra sẽ là Đấng Thánh và được gọi là Con Thiên Chúa. Và này, Isave chị họ trinh nữ cũng đã thụ thai con trai trong lúc tuổi già và nay đã mang thai được sáu tháng, người mà thiên hạ gọi là son sẻ; vì không có việc gì mà Chúa không làm được".

Maria liền thưa: "Này tôi là tôi tớ Chúa, tôi xin vâng như lời Thiên thần truyền". Và thiên thần cáo biệt trinh nữ.

Phúc Âm của Chúa

Cầu Nguyện

Lạy Thiên Chúa là Cha của chúng con. Vì tình yêu thương, Cha đã ban cho nhân loại chúng con món quà thật quý giá, đó là quyền tự do chọn lựa. Quyền tự do là quyền của con người. Mất quyền tự do, con người không khác gì con vật, thế nhưng cũng thật là nguy hiểm cho chúng con, nếu chúng con lạm dụng tự do để đi đến phóng túng. Adam - Eva đã lạm dụng tự do nên đã kéo cả nhân loại vào con đường bất hạnh. Đức Giêsu và Mẹ Maria đã biết sử dụng tự do nên đã cứu thoát và đưa con người đến hạnh phúc vĩnh cửu.

Xin Cha giúp chúng con biết khôn ngoan, chính chắn khi phải quyết định và chọn lựa. Được sống hay phải chết đó cũng là do chúng con gây nên. Amen .

Suy Niệm

1. Nếu Gabriel hiện đến nói với tôi: "Người đầy ơn phước, Chúa đã ban cho người một tặng vật..." Tặng vật đó là gì? Chúa đã ban gì cho tôi?

2. Tặng vật của Chúa mang đến niềm vui cùng với sự thử thách: một trinh nữ không chồng mà mang thai có thể bị ném đá đến chết. Tôi có từng bị thử thách vì tặng vật của Chúa? Chúa có dẫn dắt tôi vượt qua thử thách?



Maria liền thưa: "Này tôi là tôi tớ Chúa, tôi xin vâng như lời Thiên thần truyền". "Và thiên thần cáo biệt trinh nữ"

FOURTH SUNDAY OF ADVENT YEAR B

READING I: 2 SM 7:1-5, 8B-12, 14A, 16

When King David was settled in his palace, and the LORD had given him rest from his enemies on every side, he said to Nathan the prophet, "Here I am living in a house of cedar, while the ark of God dwells in a tent!" Nathan answered the king, "Go, do whatever you have in mind, for the LORD is with you." But that night the LORD spoke to Nathan and said: "Go, tell my servant David, 'Thus says the LORD: Should you build me a house to dwell in?'"

"It was I who took you from the pasture and from the care of the flock to be commander of my people Israel. I have been with you wherever you went, and I have destroyed all your enemies before you. And I will make you famous like the great ones of the earth. I will fix a place for my people Israel; I will plant them so that they may dwell in their place without further disturbance. Neither shall the wicked continue to afflict them as they did of old, since the time I first appointed judges over my people Israel. I will give you rest from all your enemies. The LORD also reveals to you that he will establish a house for you. And when your time comes and you rest with your ancestors, I will raise up your heir after you, sprung from your loins, and I will make his kingdom firm. I will be a father to him, and he shall be a son to me. Your house and your kingdom shall endure forever before me; your throne shall stand firm forever."

The word of the Lord

RESPONSORIAL PS 89:2-3, 4-5, 27, 29
: Forever I will sing the goodness of the Lord.

R **READING II: ROM 16:25-27**

Brothers and sisters:

To him who can strengthen you, according to my gospel and the proclamation of Jesus Christ, according to the revelation of the mystery kept secret for long ages but now manifested through the prophetic writings and, according to the command of the eternal God, made known to all nations to bring about the obedience of faith, to the only wise God, through Jesus Christ be glory forever and ever. Amen.

The Word of the Lord

GOSPEL: Lk 1:26-38

The angel Gabriel was sent from God to a town of Galilee called Nazareth, to a virgin betrothed to a man named Joseph, of the house of David, and the virgin's name was Mary. And coming to her, he said, "Hail, full of grace! The Lord is with you." But she was greatly troubled at what was said and pondered what sort of greeting this might be. Then the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God.

"Behold, you will conceive in your womb and bear a son, and you shall name him Jesus. He will be great and will be called Son of the Most High, and the Lord God will give him the throne of David his father, and he will rule over the house of Jacob forever, and of his kingdom there will be no end." But Mary said to the angel, "How can this be, since I have no relations with a man? And the angel said to her in reply, "The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Most High will overshadow you. Therefore the child to be born will be called holy, the Son of God. And behold, Elizabeth, your relative, has also conceived a son in her old age, and this is the sixth month for her who was called barren; for nothing will be impossible for God." Mary said, "Behold, I am the handmaid of the Lord. May it be done to me according to your word." Then the angel departed from her

The Gospel of the Lord

Reflections

1. Imagine Gabriel saying to me, "O favored one, the Lord has given you a pure gift..." What is the gift? What has the Lord given me?
2. God's gift brings joy as well as trouble: a virgin with an unexplained pregnancy can be stoned to death. Have I been troubled by God's gift? Has the Lord guided me through the trouble?



." Mary said, "Behold, I am the handmaid of the Lord. May it be done to me according to your word." Then the angel departed from her.

TRANG PHỤNG VỤ

LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 12 NĂM 2017

Ý CHUNG: Cầu cho mọi người chúng ta cảm nghiệm được lòng thương xót của Thiên Chúa. Đáng luôn sẵn sàng tha thứ.

Ý TRUYỀN GIÁO: Cầu cho các gia đình, nhất là những gia đình đang gặp đau khổ, tìm ra dấu chỉ của niềm hy vọng chắc chắn nơi việc hạ sinh của Đức Giêsu.



MÙA VỌNG

Mùa Vọng dịch từ tiếng La tinh "Adventus", có nghĩa là "đến". Vọng là mong đợi, mong chờ điều sắp đến. Mùa vọng được Giáo Hội ấn định 4 tuần trước lễ Giáng Sinh (25 tháng 12) để các tín hữu Công giáo chuẩn bị Mừng ngày Ngôi Hai Thiên Chúa Giáng trần. Mùa Vọng nhắc nhở cho mọi Tín Hữu Công giáo 4 ý nghĩa sau đây:

1. Mùa Vọng nhớ lại thời gian dân Do thái mong đợi Đấng Messia (Chúa Kitô) đến để "giải phóng" dân Israel khỏi ách tội lỗi. Ngài "đã đến" lần thứ nhất cách đây hơn 2 ngàn năm. Ngài đã giải phóng họ khỏi ách tội lỗi bằng giáo lý và cái chết của Ngài
2. Mùa Vọng còn có ý nghĩa chuẩn bị đón Chúa Kitô "sẽ đến" lần thứ hai vào ngày tận thế. Không ai biết được ngày giờ nào.
3. Ngày nay, mùa Vọng để dọn lòng mừng kỉ niệm lễ Chúa Giáng sinh vào ngày 25 tháng 12.
4. Mỗi người cần "tỉnh thức, sẵn sàng" đón Chúa đến vào ngày tận thế đời mình (giờ chết). để Chúa đưa mình về Nước Chúa muôn đời

Thứ Hai 25-12 (Tr) Lễ Chúa Giáng Sinh. Lễ Trọng

Thứ Ba 26-12 (Đỗ) Thánh Stêphanô, Tđ Cv 6:8-10; Tv 31:3-4,6,7,8,17,21; Mt 10:17-22

Thứ Tư 27-12 (Tr) Kính Thánh Gioan, Tông Đồ Thánh Sứ 1 Ga 1:1-4; Tv 97:1-2,5-6,11-12; Ga 20:2-8

Thứ Năm 28-12 (Đỗ) Kính Các Thánh Anh Hài 1 Ga 1:52; Tv 124:2-3,4-5,7-8; Mt 2:13-18

Thứ Sáu 29-12 (Tr) Thứ Sáu trong tuần Bát Nhật Lễ Giáng Sinh 1 Ga 2:3-11; Tv 96:1-2,2-3,5-6; Lc 2:22-35

Thứ Bảy 30-12 (Tr) Thứ Bảy trong tuần Bát Nhật Lễ Giáng Sinh 1 Ga 2:12-17; Tv 96:7-8,8-9,10; Lc 2:36-40

Chúa Nhật 31-12 (Tr) Chúa Nhật Lễ Thánh Gia Thất Năm B .



HIỆP THÔNG CẦU NGUYỆN

Xin cộng đoàn cầu nguyện cho những vị đang đau yếu trong giáo xứ, xin Chúa nâng đỡ, ủi an và xin cho tất cả được ơn chữa lành và chóng bình phục:

Phạm Sĩ Bằng	Vũ Thị Thảo
Trần Khải	Trịnh Công Nhu
Nguyễn Mạnh Tuất	Đinh Thị Nhan
Bùi mạnh Hồ	Nguyễn Thị Nhân
Nguyễn Thọ	Ngô Thị Liêm
Nguyễn Sen	Nguyễn Thị Khải
Nguyễn Bộ	Kim Richard
Lê Văn Yên	Đỗ Thị My
Lê Thị Ôn	Cao Thị Phụng
Nguyễn Ngọc Phi	Nguyễn T. Phi
Bùi Hoàng Thư	Cụ Cúc
Bà Phạm Thị Nhón	Đinh Văn Dũng
Nguyễn Kim Quang	Trần Thị Loan
Nguyễn Thị Bảy	Bà Cụ Trần Thị Chúc
Lê Văn Hồng	Trần Minh Nguyệt
Nguyễn Anh	Lê Thị Nga
Nguyễn Quyên	Trần Khắc Thiện
Tạ Lệ Trinh	Lê Thị Hoa
Phạm Tiên	Phạm Thị Thu
Nguyễn Thị Sâm	Nguyễn Thị Dung
Cháu Mary Faith	Đặng Thị Yên
Nguyễn Hùng	Phan Phước Khánh
Phạm thị Mùi	Nguyễn Văn Cảnh
Phạm Thanh Tâm	Nguyễn Thị Chín
Vũ Thị Ngọc Yên	Đỗ Thị Trọng
Nguyễn Văn Thọ	Vũ Đức Hồng
Tịnh Chu	Hoàng Thị Hoa
Nguyễn Thị Kim Anh	Phạm Văn Minh
Phạm Thị Trâm	Nguyễn Văn Mỹ
Lê Thị Phân	Phạm Văn Tuấn
Đặng Thị Nguyệt	Nguyễn Thị Lan
Nguyễn Văn Thạch	Nguyễn Thị Quý
Ngô Thị Nhi	

TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN



Tin Tài Chánh Tuần 17 Tháng 12 Năm 2017

Quỹ Điều Hành

Các Thánh Lễ:	\$8,471.00
Giúp người nghèo dịp Giáng Sinh:	\$100.00
Rửa tội:	\$60.00
Quang Cao Tren Lịch Giáo Xứ 2018:	\$1,000.00
Quy Huu Duong Linh Muc:	\$5.00
TỔNG CỘNG - Quỹ Điều Hành:	\$9,636.00

* Ước tính chi hàng tuần dựa trên năm 2016 là 15,000.00

Quỹ Xây Dựng

Đóng góp phát triển cơ sở	\$26,124.00
Quán Ăn:	\$4,180.00
Quán Giải Khát.	\$909.00
Tiền Bánh Kẹp:	\$347.00
TỔNG CỘNG - Quỹ Xây Dựng	\$31,560.00
All Deposit Quỹ Điều Hành & Quỹ Xây Dựng:	\$41,196.00



*Giáo xứ xin thân thành cảm ơn quý Ông Bà Anh Chị
Em hy sinh quảng đại phục vụ quán ăn giáo xứ.*

QUÁN ĂN GIÁO XỨ



Tuần này quán ăn giáo xứ có các món ăn đặc biệt và nhiều món Deli tuyệt hảo.

Kính mời quý ông bà anh chị em nhớ ghé quán ăn giáo xứ sau các thánh lễ để ủng hộ giáo xứ.

Ban phục vụ quán ăn kính mời



TÂN BAN ĐẠI DIỆN GIÁO ĐOÀN MÂN CÔI RA MẮT

Chúa Nhật ngày 17 tháng 12 năm 2017, sau thánh lễ 11:30am toàn thể thành viên của Tân ban Đại Diện Giáo Đoàn Mân Côi đã có nghi thức tuyên hứa nhận nhiệm vụ dẫn thân phục vụ Giáo Đoàn trong nhiệm kỳ 2018- 2021.

Giáo xứ hân hoan chào mừng ông chủ tịch và toàn thể quý thành viên trong Tân Ban Đại Diện Giáo Đoàn Mân Côi. Xin Chúa chúc lành và ban nhiều ân sủng cho toàn thể quý vị trong nhiệm kỳ dẫn thân phục vụ Giáo Đoàn và Giáo Xứ.

Giáo xứ chúc mừng

Bạn có biết



MỘT SỰ TRÙNG HỢP KỲ LẠ: HAI VỊ GIÁM MỤC TIÊN KHỞI!

Nhân chuyện Đức Giám Mục Đa Minh Mai Thanh Lương vừa mới ra đi về nhà Cha, người ta lại tìm gặp một sự trùng hợp lý lạ sau 70 năm

Năm 1933, cha Gioan Baotixita Nguyễn-Bá-Tòng được bổ nhiệm làm Giám Mục Việt Nam tiên khởi cai quản Giáo phận Phát Diệm. Ngài được tấn phong ngày 11 tháng 6 năm 1933

Năm 2003, 70 năm sau cha Đa Minh Mai Thanh Lương được bổ nhiệm làm Giám Mục Việt Nam tiên khởi tại hải ngoại làm Giám Mục Phụ Tá giáo phận Orange tiểu bang California. Ngài được tấn phong ngày 11 tháng 6 năm 2003

Liên tưởng đến sự trùng hợp khá kỳ diệu này, chúng ta cùng cầu nguyện cho Đức Giám Mục Đa Minh Mai Thanh Lương, vị giám mục người Việt đầu tiên nơi đất nước Hoa Kỳ khi tập thể người Việt bỏ nước ra đi đến định cư nơi đây



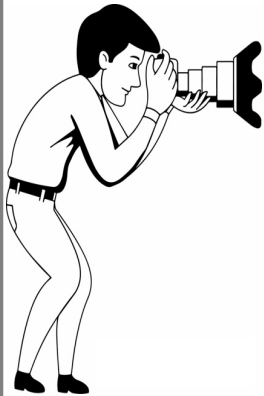
TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ - PHÂN ƯU



Thứ Hai ngày 1 tháng 1 năm 2018 LỄ ĐỨC MARIA MẸ THIÊN CHÚA NĂM MỚI 2018

- 8:00am: Cầu Thánh Thể
- 8:30am: Thánh lễ
- 10:30am: Thánh lễ và 6:00 pm: Thánh lễ

MỜI CHỤP HÌNH LÀM NIÊN GIÁM GIÁO XỨ



Giáo xứ sẽ thực hiện quyền Niên Giám mới của giáo xứ. Để việc thực hiện quyền Niên Giám được tốt đẹp, ban chụp hình giáo xứ sẽ chụp hình cho các gia đình trong giáo xứ **vào 2 ngày Thứ Bảy và Chúa Nhật kể từ thứ Bảy ngày 11 tháng 11 năm 2017 cho đến khi hoàn tất.**

Mọi gia đình đã ghi danh vào giáo xứ đều được chụp hình miễn phí để đưa vào Niên Giám. Ngoài ra, những gia đình nào muốn có hình ảnh để lưu niệm hoặc sử dụng cho những khi cần thiết thì xin đóng góp một ít lệ phí tùy sự ủng hộ để giúp cho quỹ xây dựng. **Phòng chụp hình được bố trí tại khu vực Hội trường giáo xứ.**

- ⇒ Thứ Bảy hằng tuần từ 4:00 PM đến 8:00 PM
- ⇒ Chúa Nhật từ 8:00am - 2:00pm & 4:00pm - 8:00pm

Để việc chụp hình được thực hiện dễ dàng và tránh sự chờ đợi, gia đình nào muốn chụp hình xin gọi văn phòng giáo xứ để lấy hẹn ngày giờ muốn đến chụp. Điện thoại (206) 325-5626. Giáo xứ cũng có bản ghi danh chụp hình tại hành lang giáo xứ từ cuối tuần này, thứ bảy 11 tháng 11 năm 2017.

PHÂN ƯU

Giáo xứ nhận được tin Ông Giuse Nguyễn Văn Thọ thuộc thành viên gia đình Giáo Đoàn La Vang vừa qua đời trong tuần qua.

Thánh lễ an táng đã được cử hành tại nhà thờ Holy Family

Auburn vào trưa thứ Ba ngày 19 tháng 12 năm 2017 lúc 12 giờ.

Giáo xứ và giáo đoàn La Vang gửi lời phân ưu đến đại gia đình Tang Quyển Ông Giuse.

Nguyện xin Chúa đón nhận Linh Hồn Giuse vào an nghỉ nơi nước Chúa.

Giáo xứ và giáo đoàn La Vang phân ưu

PHÂN ƯU

Giáo xứ nhận được tin Anh Giuse Hứa Yên Xuân anh ruột của chị Hứa Hoàng Yến Diệp thuộc gia đình Giáo Đoàn La Vang vừa qua đời

Thánh lễ an táng đã được cử hành tại nhà thờ Lộ Đức vào sáng thứ sáu ngày 22 tháng 12 năm 2017 lúc 11:30

Giáo xứ và giáo đoàn La Vang gửi lời phân ưu đến gia đình Chị Diệp và đại gia đình Tang Quyển.

Nguyện xin Chúa sớm đưa linh hồn Giuse vào hưởng nhan thánh Chúa.

Giáo xứ và giáo đoàn La Vang phân ưu.

PHÂN ƯU

Giáo xứ nhận được tin Ông Phaolô Phạm Quý Hậu cựu chủ tịch Ủy Ban Thường Vụ trước đây khi còn là Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam Tổng Giáo Phận Seattle vừa đi về nhà Cha trong tuần qua.

Thánh lễ an táng được cử hành tại nhà thờ giáo xứ CTTĐVN Seattle vào sáng thứ Bảy ngày 23 tháng 12 năm 2017 lúc 9 giờ.

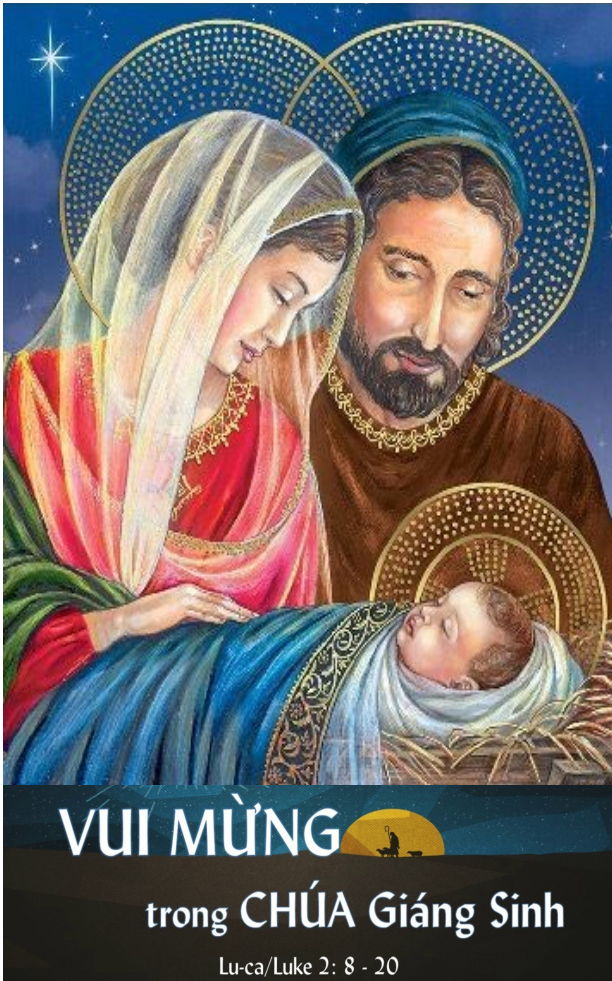
Giáo xứ gửi lời phân ưu đến bà quả phụ Phạm Quý Hậu và đại gia đình Tang Quyển.

Nguyện xin Chúa đón nhận linh hồn Phaolô vào an nghỉ nơi nước Chúa.

Giáo xứ phân ưu.



TRANG NIỀM VUI GIÁO XỨ



CHƯƠNG TRÌNH ĐẠI LỄ CHÚA GIÁNG SINH 2017

THỨ BẢY NGÀY 23 THÁNG 12:

- 5 :00 PM Thánh lễ (thay thánh lễ 6 giờ)
- 6: 00PM : THÁNH CA ĐÓN MỪNG CHÚA GIÁNG SINH (tại Hội Trường

CHÚA NHẬT NGÀY 24 THÁNG 12: VỌNG GIÁNG SINH

- 4:30 PM:Thánh Ca cầu nguyện.
- 5:00PM: Thánh lễ Vọng Giáng Sinh
- 7:30 PM: Canh Thức Giáng Sinh
- 8:30PM: Thánh Lễ Đêm

THỨ HAI NGÀY 25 THÁNG 12: MỪNG ĐẠI LỄ CHÚA GIÁNG SINH

Giáo xứ có các thánh lễ: 7:30am; 9:30am; 11:30am và 2:00pm
Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể mừng bốn mạng thánh lễ 2:00pm
(không có thánh lễ lúc 5:00pm)

Kính mời Ông Bà Anh Chị Em tham dự đông đủ chương trình Đại Lễ Giáng Sinh năm 2017.

Giáo xứ CTĐVN kính mời

Giáo Xứ có muốn parking tại IDC (1412 SW 43rd St, Renton, WA 98057) vào chiều 24 tháng 12 từ 5 pm cho đến nửa đêm. Ban Đưa Đón sẽ đưa quý giáo hữu và quan khách đi đến nhà thờ và về lại parking.

GIÁO ĐOÀN LA VANG MỪNG BỐN MẠNG



Trân trọng kính mời toàn thể quý gia đình thuộc Giáo Đoàn La Vang cùng toàn thể Cộng Đoàn Dân Chúa giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tham dự lễ kính Đức Maria Mẹ Thiên Chúa Bốn Mạng của Giáo Đoàn La Vang được cử hành vào **sáng Chúa Nhật ngày 07 tháng 01 năm 2018 tại nhà thờ giáo xứ lúc 11 giờ 30 .**

Sau thánh lễ kính mời quý cha và quý vị tham dự tiệc mừng với giáo đoàn La Vang tại Hội trường giáo xứ . **Buổi tiệc mừng có Chương trình văn nghệ sống động với sự hiện diện của ca sĩ Lâm Mai Hương và nhiều ca sĩ lừng danh giúp vui.**

Sự hiện diện đông đảo của quý vị nói lên tinh thần hiệp thông cầu nguyện và cùng với Giáo Đoàn chúng tôi dâng lên Chúa và Mẹ Maria lời cầu xin năm mới sự bình an cho từng người, từng gia đình và giáo xứ .

Trân trọng kính cảm ơn sự tham dự của quý vị.
Ban Đại Diện Giáo Đoàn La Vang kính mời

TRANG THĂM VIỄN MỤC VỤ

Trong niềm vui tạ ơn, để chuẩn bị đón mừng Chúa Giáng Sinh vào ngày đầu tuần vừa qua, cha chánh xứ và Ban Bác Ái Xã Hội của giáo xứ cùng với một số anh chị em Hội viên Legio Maria, Đoàn Liên Minh Thánh Tâm và đại diện giáo đoàn Fatima đã đi thăm viếng gia đình các ông bà già yếu và bệnh tật. Trong chuyến thăm viếng mục vụ này, phái đoàn đã đến các gia đình ở vùng North Seattle, đây là những gia đình xa nhà thờ giáo xứ nhất hiện nay trong có bà Đặng Thị Yến, ông bà Ngô Quyền, bà cô Nguyễn Bồng, bà cô Đỗ Thị Nhi, bà Phạm Thị Loan và anh Trường ở bệnh viện Harborview. Cha chánh xứ đã xức dầu bệnh nhân, cho rước Minh Thánh Chúa và trao quà tặng cùng thiệp Giáng Sinh của giáo xứ cho từng vị được thăm viếng. Ai nấy đều cảm động và vui mừng cảm ơn sự ân cần của giáo xứ. Tất cả đều nhận ra sự hiện diện của cha chánh xứ và phái đoàn đã nói lên sự gắn bó của gia đình giáo xứ, nhất là việc thăm viếng đã mang lại cho từng người hơi ấm tình yêu của Chúa đến với từng vị khi chuẩn bị đón mừng Chúa Giáng Sinh năm 2017. Vài hình ảnh của chuyến viếng thăm mục vụ Giáng Sinh 2017.



TRANG THĂM VIẾNG MỤC VỤ





ĐÊM AN BÌNH

*Đêm No-el, đêm thánh vô cùng
Đêm Thiên Chúa giờ trang tình sử
Ban Chúa Con xuống thế làm người
Gánh tội trần qua tình Mẫu Tử*

*Đêm Thiên Thần hội nhạc đàn ca :
"Vinh Danh Thiên Chúa trên cõi trời,"
"Bình an cho người lành dưới thế!"
Đêm hồng ân lũ lụt cao vời*

*Đêm cực thánh, triều thần hoan hỉ
Đêm tinh tú trời cao nhảy múa
Đêm nước trời mở rộng vòng tay
Đêm linh thiêng cung đàn mừng Chúa*

*Đêm an bình cho khắp muôn dân
Đêm giao ước Chúa Cha thực hiện
Cho Con Một cứu độ trần gian
Giải thoát gông cùm lỗi tội ưu phiền*

*Đêm ánh sáng chiếu rọi hoàn vũ
Đêm đất trời giao hòa thân thiết
Đêm Thiên Đình kết nghĩa tương giao
Đêm Chúa sinh bởi dạ trinh khiết*

*Đêm huyền diệu bầu trời ngời sáng
Đêm Thiên Chúa hy sinh Con mình
Đêm yêu thương chan hòa nhân thế
Đêm Chúa Con chấp nhận cực hình*

*Đêm thể hiện Lòng Chúa Xót Thương
Bỏ trời cao giáng thế làm người
Yêu nhân trần gánh vác tội khiên
Dù con người lỗi tội ngập trời*

*Đêm Belem phủ ngập Thiên Đàng
Trong nôi hèn Mẹ xót thương con
Không manh áo giầu sang gấm vóc
Cam cảnh nghèo tác dạ héo hon*

*Đêm lạnh lẽo sao trời ngừng thở
Cảm thương Đấng Quyền Uy hạ thế
Không kẻ hầu người hạ châu bên
Không vương miện như vua trần thế*

*Đêm Noel chan hoà tình mẫu tử
Mẹ ôm con tha thiết dường nào
Tình yêu con tràn ngập máu hồng
Mẹ tôn thờ yêu Chúa biết bao*

*Đêm cứu độ muôn dân đau khổ
Đêm mục đồng xót xa Đấng Thánh
Nằm trong nôi máng cỏ bò lừa
Thờ lạy Chúa cao vời khôn sánh*

*Đêm Noel giao hòa cùng Thiên Chúa
Thứ tha cho lỗi phạm tha nhân
Xót thương cho kiếp sống mọn hèn
Dìm trong ơn cứu độ nhân trần.*

Quỳnh Hương



*Wish you a Merry Christmas
and a Happy New Year !!*

*Hope the new year bring you a
lot of love, happiness and success !!*

NHỮNG VẦN THƠ GIÁNG SINH

GIÁNG SINH VỀ

*Già lạnh về khuya trời trở rét
Thế là cũng đến lúc giữa đêm
Noel bao nhiêu người mong đợi
Nguyện cầu cho thế giới bình yên*

*Đã bao lần bên nhau hoan hỉ
Cùng chúc mừng ăn tiệc vui vầy
Nhìn chiếc bánh bốt thơm mùi sữa
Ngọt làm sao hạnh phúc hương say*

*Đường nhân thế mãi cùng vui sướng
Xiết tay nhau khắp khởi hân hoan
Mừng Thánh Chúa Phục Sinh trở lại
Với con người niềm tin đầy tràn*

*Kìa nền trắng dưới cây Thập Tự
Thánh Chúa Hài Đồng ẩn hiện hình
Nền long lanh tỏa nghìn tia sáng
Đi vào tâm niệm theo tiếng kinh*



ĐÊM YÊU THƯƠNG

*Đêm nay Con Chúa ra đời
Chấp nhận làm người vì quá thương yêu
Ngài sinh trong cảnh đơn nghèo
Ngài sinh giữa chôn hang sâu lạnh lung*

*Ngài sinh trong khoảng mịt mù
Giữa đêm thanh vắng điệp trùng mờ sương
Chỉ vì hai tiếng yêu thương
Thế nên Con Chúa trọn lòng xin vâng*

*Đất trời se kết chữ đồng
Dâng lời cảm tạ hòa chung tâm tình
Vinh danh Thiên Chúa thiên đình*

TRANG TRI AN QUÝ THIÊN NGUYỆN VIÊN LÀM HANG ĐÁ



Trong những ngày giáo xứ chuẩn bị đón mừng Chúa Giáng Sinh, nhiều thiện nguyện viên đã hy sinh nhiều thời gian và công sức để tập trung vào những công tác chuẩn bị cho một mùa lễ khá trang trọng như làm những hang đá ở trong nhà thờ cũng như ngoài trời, những dây đèn đủ loại màu sắc được giăng ngoài trời phía mặt tiền nhà thờ đã bắt đầu sáng rực vào Chúa Nhật III Mùa Vọng trong niềm vui mừng theo phụng vụ của Giáo Hội. Một hang đá khá rộng lớn đã được dựng lên ở góc phải từ ngoài nhìn vào mặt tiền của nhà thờ. Giữa những ngày giá lạnh, nhiều thiện nguyện viên đã phải chiến đấu với cái giá lạnh để dựng nên hang đá, để treo những dây đèn tạo nên một khung cảnh sống động của giáo xứ khi mùa Giáng Sinh về. Giáo xứ chân thành cảm tạ và tri ân quý thiện nguyện viên. Vài hình ảnh tượng trưng để nói lên của quý vị thiện nguyện viên

MỤC VỤ GIA ĐÌNH NAZARETH MỜI THAM DỰ LỄ BỔN MẠNG

Gia Đình NAZARETH GX/CTTĐ/VN Trân trọng kính mời Quý Cha, Quý Soeurs, Quý Thầy, Quý Vị Hội Đồng Mục Vụ, Hội Đồng Tài Chánh, Quý Vị Đại Diện các Giáo Đoàn, Hội Đoàn, Ca Đoàn và toàn thể Cộng Đồng Dân Chúa đến tham dự Thánh Lễ mừng kính Đại Lễ Thánh Gia, Quan Thầy Gia Đình Nazareth **vào lúc : 6:00 PM Chiều thứ Bảy 30 tháng 12 năm 2017 tại Nhà Thờ GX.**

Sự hiện diện của Quý Cha, Quý Soeurs, Quý Thầy và toàn thể Quý Vị sẽ là niềm vinh dự cho Đại Gia Đình Nazareth chúng con.

Kính mong được mọi người ủng hộ và tham dự để hợp lời cầu nguyện cho mọi Gia Đình Công Giáo nói chung và đặc biệt cho Gia Đình Nazareth chúng con nói riêng.

Chân thành cảm ơn và trân trọng kính mời. Gia Đình NAZARETH GX/CTTĐ/VN

BẢO HIỂM METLIFE

Auto, Home, & Life Insurance
401 Olympia Ave NE #117, Mailbox 37
Renton, WA 98056

Xin liên lạc: **HELEN LE**

Tel 425-572-6755

Cell 206-853-8947

Fax 425-587-1948



THOMAS THÂN AGENCY

15708 1st Ave S,
Burien WA 98148

206-607-6718

*Bảo Hiểm Nhà - Xe
Nhân Thọ - Thương Mại
"Bảo Hiểm Động Đất"
Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín*

AnZ CABINET

*Chuyên sản xuất và thiết kế tủ
gỗ:*

- Nhà bếp tự nhân theo sở thích
- Phòng khách, phòng ngủ...
- Nhà hàng & các tiệm

Xin liên hệ anh **Phan Sơn**

206-602-9995

Chất Lượng - Đẹp - Đúng Hẹn

Bác Sĩ Nhãn Khoa BÙI M. THY KELLY, MD

Tốt Nghiệp Y Khoa tại University of Washington

Chuyên Khoa: Ophthalmology, Medical Retina

Chuyên trị các chứng bệnh về mắt, phẫu thuật và trị bằng tia lazer
Nhận bệnh nhân mới

Địa điểm1: 14031 Ambaum Blvd SW, Burien, WA 98166

Địa điểm2: 700 M Street NE, Auburn, WA 98002

1-800-340-3595

Giờ làm việc: 8:00AM - 4:30PM (*vui lòng lấy hẹn trước*)



NGUYỄN VŨ JEWELRY, CORP.

*Setting Diamond & Custom Design
Trung Tâm Mua Sắm
Hột Xoàn - Vàng - Nữ Trang...*

1228A South Jackson St.
Seattle, WA 98144

206-329-1124

*Tận Tâm - Uy Tín - Kín Đảo
Nguyễn Vũ Kính Mời*



AUTO | HOME | LIFE | BUSINESS | RETIREMENT



Phuong Zelenka
(206) 303 9963



Thuy Pham
(206) 307 4030

Chuyên cung cấp các loại bảo hiểm
Xe - Nhà - Động Đất
Sức Khỏe - Nhân Thọ - Thương Mại

Sẵn lòng đến tận nhà để giúp đỡ
Hãy gọi để được tư vấn miễn phí

LILLY TRAN (NGÂN PHƯƠNG)

Real Estate Broker
(206) 929-1335

Website: www.nwhomeequity.com
Email: lillytran@nwhomeequity.com

11900 NE 1st ST, suite 300
Bellevue, WA 98005

- Mua nhà nhanh nhất, rẻ nhất
- Quý vị cần mua hoặc bán nhà xin liên lạc Lilly Tran (Ngân Phương)



THANG TRAN - BROKER
(206) 335-1811

thang.tran@live.com

Chuyên Mua-Bán-Đầu Tư Địa Ốc



*Nhờ các cơ sở kinh
doanh quảng cáo,
chúng ta có được tờ
thông tin miễn phí.
Xin quý vị ủng hộ các
thân chủ quảng cáo.*

Mua nhà. Tái tài trợ.



MICHELLE PHAM NMLS ID# 583065

Mortgage Consultant

Michelle.Pham@homestreet.com

www.homestreet.com/mpham

206-660-1151

[HomeStreet] Bank



All loans subject to approval.

Thái Á Châu Beauty School

10424 16th Ave SW, Seattle, WA 98146

www.ThaiAChauSalon.com

206-244-9870 or 206-331-7331

Trung tâm đào tạo nghề chuyên nghiệp:

- Tóc, Móng Tay
- Chăm Sóc Da, Trang Điểm
- Waxing, Facial
- Phun Săm & Nối Lông Mi
- Đào Tạo Giảng Viên

Thái Á Châu Beauty Salon

1220B S Jackson St, Seattle WA 98144

Tel: 206-331-5973 / 7331

Open: 10AM-7PM, closed Wed

www.theonerealestategroup.com

WE BUY LAND!

real estate group

FOUNDER PARTNER | BROKER
 Jacqueline P. Nguyen
www.jacquelinerealestate.com

REALTOR | BROKER
 Quỳnh Lê
www.quynhlee.com

KELLY WILLIAMS
LUXURY INTERNATIONAL

Tinh Vu FINANCIAL ADVISOR 206-332-7032

1601 Fifth Ave, # 200C
Seattle, WA 98101

www.pcrp.com

- Business, Estate, Retirement Planning
- Wealth Accumulation, Asset Protection
- Investment & Tax Planning

**PACIFIC CAPITAL
RESOURCE GROUP, INC.**
Planning Your Financial Future

Registered Representative of, and Securities and Investment Services offered exclusively through, Fidelity Investments & Securities, Inc. (FISD), a Registered Investment Advisor, member of FINRA/SIPC. FISD does not offer tax or legal advice. Pacific Capital Resource Group, Inc. is independent of FISD, and is a licensed insurance agency. Headquarters: 10000 NE 8th Street, Suite 1500, Bellevue, Washington 98004 425.641.8788 | www.pcrp.com | 1372549RM-D1e17



T&N SHIPPING

- Nhận chuyển hàng về Việt Nam.
- Giao hàng tận nhà
- Nhanh chỉ trong vòng 5-7 ngày
- Giá hợp lý (từ \$3.75/lb)

Xin liên hệ Trang

2040 S. Columbian Way
Seattle, WA 98108

(206) 673-7614

(503) 887-4309



PRO PAINTING
Commercial & Residential
Licensed - Insured - Bonded
Chuyên sơn trong & ngoài
Chất lượng cao & Giá cả phải chăng

Trần Thái

206-899-8333

Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín

5 STAR LAUNDRY

7137 M.L. King Way S
Seattle, WA 98118

206-725-0951

- Chuyên giặt và sấy quần áo
- Máy lớn, an toàn, sạch sẽ
- Gần chợ & dịch vụ thương mại

NHẬN DẠY ĐÀN
*Chuyên: Piano, Organ, Guitar
Dạy đệm hát, các nhạc cụ Thánh Ca, One
Band, Full Band*
L.L. Nguyễn Truyền 425-306-4107

5 STAR PHONE

206-226-7439 or 206-465-7111

- Bán các loại điện thoại, Iphone, I-Pad, Samsung...
- Sửa và mở khóa các loại phones

TAXI VIỆT NAM

Nhận chuyên chở mọi nơi, mọi lúc
Chúng tôi có xe 4 chỗ, 7 chỗ

L/L CHỦ THIỆN

206-992-4949

5711 s. 129th St, #P39, Seattle, WA 98178

SOUTH SEATTLE - Văn phòng Nhân Khoa cần tuyển nhân viên làm việc văn phòng. Thông thạo tiếng Anh và Việt. Xin gửi resume về Josepdinh21@hotmail.com
LL: (206)721-8000

**NỢ THUẾ IRS?
LIÊN HỆ VỚI LUẬT SƯ THUẾ
THERESA NGUYEN, J.D., LL.M.
(425) 998-7295**
- Tax Controversy: tranh cãi về thuế
- Estate Planning: bảo vệ tài sản, giấy di chúc, powers of attorney
- Business & Contracts: pháp luật kinh doanh và các giấy hợp đồng

**Muốn Quảng Cáo Trên
Bảo Niêm Tin, Xin Liêc Lạc
Vũ H. Trưc(206) 229-6181**

Bác Sĩ Nha Khoa
Giáp Phúc Đạt D.M.D
Tốt Nghiệp Đại Học Nha Khoa Alabama,
Hoa Kỳ
- Chữa Răng - Làm Răng Giả
- Giải Phẫu Nha Khoa
Nhận Medicaid & Insurance
Giờ làm việc:
Ngày thường: 9 am - 6 pm
Thứ Bảy: 8 am - 4 pm
Xin Vui Lòng Lấy Hẹn Trước
1212 S. Main St. Upper Lever (Trên Lầu)
Seattle, WA 98144
(206) 322-1861

ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO
† **Tổng Giáo Phận Seattle** †
- Holyrood - St. Patrick
- Calvary - Gethsemane
Quý vị muốn **CHƯA N B' TRN VC**
• Mộ dưới đất, mộ nổi, tro cốt
• Kim tinh, bia khắc tên, bình hoa ...
với những tháng trả góp tại 4 Đất Thánh
trên hay cần tham khảo, xin liên lạc:
Vũ Hoàng Trục
Seattle (206) 229-6181
Tacoma (253) 282-0736

NHÀ QUẢN COLUMBIA
- Phục vụ Cộng Đồng Việt Nam
trên 35 năm qua
- Các phòng tổ chức nghi lễ vừa:
TÂN TRANG - ĐỔI MỚI
4567 Rainier Ave S.
Seattle, WA 98118
Phone: 206-722-1100
Roger Leger 206-200-2040

Minh Tây
- Dịch vụ từ A - Z
- Kéo xe, bỏ đồ phế thải,
- Đón nhà & chuyển xe khắp U.S.
Kinh Nghiệm - Uy Tín - Chăm on CĐ
(206) 779-4972
BÁC SĨ NHA KHOA
THANG NGUYEN, DDS
20113 68th Ave. W, Lynnwood, WA 98036
425-835-0398
Nha khoa toàn diện, thẩm mỹ
Niềng răng, implant, nha đóng
Trên 19 năm kinh nghiệm - Nhắc Nhàng - Tận Tâm

Vina Chăm Cứu, Thuộc Bắc
Tel: 206-324-3009
Thạc Sĩ Trần Quốc Việt
Chuyên trị đau nhức, mất ngủ, suy nhược,
thấp khớp, huyết áp cao, suyễn, tiêu đêm,
yếu sinh lý, tế liệt.
"Nhận các bảo hiểm & bảo hiểm tai nạn"

CD INCOME TAX
Tạ Lưu Anh Dũng CPA
✦ Khai thuế lợi tức cá nhân
✦ Dịch vụ thuế cho doanh nghiệp
✦ Làm giấy tờ cho di dân & tị nạn
✦ Thông dịch & thị thực chữ ký
✦ Hướng dẫn xin giấy phép kinh doanh
4025 Rainier Ave. S, Seattle WA 98118
Tel: 206-722-1934 Fax: 206-725-1920
Tạ Lưu Anh Dũng
(425) 591-5888
Tạ Văn Thành (425) 221-0966


SPEEDWAY
COLLISION CENTER
Trung Tâm Sửa Xe Người Việt
15016 Hwy 99
Lynnwood, WA 98037
Tel: 425-787-1820
Adam Quang 425-773-4420
Rental Car Available
Kinh Nghiệm - Uy Tín - Bảo hành
Quang Adam Kinh Mời

PHILIP HARDWOOD
FLOOR
9357 52nd Ave S Seattle, WA 98118
(206) 349-8469
Chuyên làm các loại sàn gỗ
Sàn gỗ cũ làm thành mới
Đánh bóng, sửa chữa, lắp ráp
Làm tất cả các loại màu gỗ
Có giá đặc biệt cho đồng hương
Tận Tâm - Uy Tín - Kinh Nghiệm

DENTAL CARE NW
Family - Cosmetic - Orthodontic
Phạm Ngọc Trung, D. D. S.
Nha Khoa Tổng Quát
502 Rainier Ave S # 203
Seattle, WA 98144
(206) 726-9711

BÁC SĨ Y KHOA
TONY PHAM
Y KHOA & THẨM MỸ VIỆN
• Bác Sĩ Gia Đình Cho Trẻ Em, Người Lớn
• Chuyên Trị Nội Khoa & Ngoại Khoa
• Tại Nạn Lao Động & Giao Thông
• Chuyên Trị Mụn, Nám ... Các Chứng Bệnh Về Da Bằng Laser & Phẫu Thuật
510 6th Ave. S, Suite 101
Seattle, WA 98104
(206) 682-7059
Giờ làm việc Thứ 2 - Thứ 7: 9AM - 6PM

APPLE EYE CLINIC
225 12th Ave S, # 103
Seattle, WA 98144
www.appleeyeclinic.com
(206) 400-7660
Bác Sĩ Nhãn Khoa
Ngọc Phạm O.D. & Huyền Phạm O.D.
Chuyên khám mắt người lớn & trẻ em
Đo độ kiếng chính xác.
Nhân VSP, BCBS, Premera, Obamacare, Davis
Vision Boeing, Regence & các loại bảo hiểm.
Giá đặc biệt cho quý vị không có bảo hiểm
Thứ Ba - thứ Sáu: 10:00 AM-5:30 PM
Thứ Bảy: 10:00 AM to 3:00 PM

KIET'S
AUTO BODY & SALE
10245 16TH Ave SW
Seattle, WA 98146
206-763-6262 or 206-351-0672
www.kietsautobody.com
- Làm đồng, kéo sườn, sơn xe
- Sửa và mua bán các loại xe
- Nhận và giao xe đến tận nhà
- Kéo xe và định giá miễn phí
- Giúp quý vị liên lạc bảo hiểm
Kinh Nghiệm - Uy Tín & Bảo Hành

T & T Driving School
1412 SW 102nd St
Seattle, WA 98146
Tel. 206-334-1668
DAY LÁI XE - THI
VIẾT - THI LÁI
NGUYỄN TUẤN
Licensed Instructor

Nha Sĩ
Phan Hoài Chi
Tốt Nghiệp Nha Khoa tại
Boston University
18123 E. Valley Hwy, Suite B104
Kent, WA 98032
(đối diện khu chợ 99, cạnh Đức Thuận)
(425) 656-2919
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM
Thứ Bảy: Theo Hẹn
Nhận các loại bảo hiểm, Medical
Coupon. Đặc biệt cho quý vị cao niên
hay không có bảo hiểm

EVERGREEN
Chiropractic Clinic & Massage
Bác Sĩ ANDY CHIEM
3800 S. Eddy St.
Seattle, WA 98118
14920 Hwy 99, #104, Lynnwood, WA 98087
(206) 709-4006
- Tai nạn giao thông, nghề nghiệp
- Đau cổ, đầu, vai, khớp xương
- Đau lưng, cụp xương sống
- Đau nhức tay chân, bắp thịt

BEETHAM | TRAN LAW FIRM PLLC
WWW.BEETHAMTRAN.COM
LUẬT SƯ BRETT BEETHAM & THANH TRẦN

AUTO ACCIDENT: TAI NẠN XE CỘ
MEDICAL MALPRACTIC: SƠ XUẤT Y TẾ
FAMILY LAW: LUẬT GIA ĐÌNH
PHONE: (425) 228-1500
16627 BENSON RD S, RENTON, WA 98055

LUẬT SƯ
TRẦN HỮU THÀNH
1400 112th Ave SE, #100
Bellevue, WA 98004
Office: (206) 233-8778
Fax: (206) 233-0777
Cell: (206) 898-2327
Tai Nạn
Luật Di Trú và Hình Luật

Bác Sĩ Nhãn Khoa
NGUYỄN TU TƯỞNG M.D.
Chuyên trị các chứng bệnh về mắt
phẫu thuật & trị bằng lazer
1101 Madison Ste 600 (lầu 6)
Seattle, WA 98104
(206) 215-2020 Anh
(206) 215-2009 Việt
Giờ làm việc Thứ Hai - Thứ Sáu
8:30 AM - 4:00 PM
(Xin lấy hẹn trước)

Phandinh Clinic
330 SW 43rd St, # L. Renton, WA 98057
(425) 324-4745
Bác Sĩ Nguyễn Ngọc Phan Đình
- Bác Sĩ Gia Đình
- Giảm cân, giảm mỡ thừa
- Trị rụng tóc bằng tế bào gốc.
- Trẻ hoá da bằng tế bào gốc
- Trị mụn, đốt mụn thịt, da thừa, nốt ruồi
- Tái tạo da bị rỗ, sẹo lõm do mụn
- Xoá xăm, nám, đồi mồi, tàn nhang.
- Nâng mí mắt không phẫu thuật
- Trị đau nhức bằng lazer và ultrasound.
- Triệt lông vĩnh viễn

CẦN THỢ NAIL
Tiệm Nail tại South Center
Mall, khu khách sang Cần
nhiều thợ biết làm bột, chân
tay nước và eyelash.
L/L: **206-631-9782**
Space Available

Bảo Hiểm Sức Khỏe
OBAMACARE & MEDICARE
INSURANZ.US Trung Tâm Đăng Ký Bảo Hiểm
425 761 1045 Chính Thước Của HealthPlan Finder
11911 NE 1st St #B310 Bellevue WA 98005
1400 S. Jackson St #3 Seattle WA 98144
766 S. 38th St Tacoma WA 98418
Hướng Dẫn Đại Học
COLLEGE COACHING PROGRAM
Funding Strategies Career Assessment
College Selection Student/Parent Coaching
Financial Aid Appeal Scholarship/Grant Search
An Ly 425 312 5253
www.Hife-USA.org/program/college